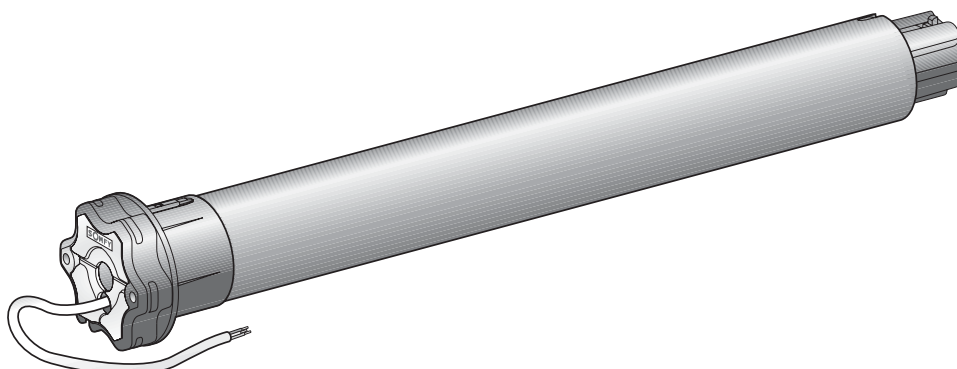




# ilmo 50 WT



FR

DE

IT

NL

EN

ES

PT

EL

RU

HU

PL

CS

Ref. 5050496B

HOME  
MOTION BY

somfy®

**FR** Notice d'installation **page 1**

Par la présente, Somfy déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Utilisable en UE, CH et NO.

**DE** Gebrauchsanleitung **Seite 6**

Hiermit erklärt Somfy, dass das Gerät alle grundlegenden Bestimmungen und Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG erfüllt. Eine Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) verfügbar. Verwendbar in der EU, der Schweiz und Norwegen.

**IT** Guida all'installazione **pagina 11**

Somfy dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della direttiva 1999/5/CE. Una dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Utilizzabile in UE, CH e NO.

**NL** Installatiegids **bladzijde 16**

Bij deze verklaart Somfy dat het product voldoet aan de essentiële eisen en aan de andere bepalingen van richtlijn 1999/5/CE. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Te gebruiken in de Europese Unie, Zwitserland en Noorwegen.

**EN** Installation guide **page 21**

Somfy hereby declares that this product conforms to the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/CE. A declaration of conformity is available at [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Usable in EU, CH and NO.

**ES** Guía de instalación **página 26**

Por la presente, Somfy declara que el producto cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones de la directiva 1999/5/CE. Podrá encontrar una declaración de conformidad en la página web [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Utilizable en UE, CH y NO.

**PT** Guia de instalação **página 31**

Pelo presente documento, a Somfy declara que o aparelho está conforme às exigências fundamentais e às outras disposições pertinentes da directiva 1999/5/CE. Uma Declaração de Conformidade encontra-se disponível na Internet em [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Utilizável na UE, Suíça e Noruega.

**EL** Οδηγός εγκατάστασης **σελίδα 36**

Με το παρόν έγγραφο, η Somfy δηλώνει ότι η συσκευή συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΕ. Μια δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην ιστοσελίδα [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην ΕΕ, την Ελβετία και τη Νορβηγία.

**RU** Инструкция **страница 41**

Настоящим фирма Somfy удостоверяет, что изделие соответствует основным требованиям и иным относящимся к нему положениям директивы Европейской комиссии 1999/5/CE. Сертификат соответствия доступен по адресу интернет-сайта [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Применимо в странах Европейского Союза, Швейцарской Конфедерации и Северо-востока Европы.

**HU** Beszerelési útmutató **oldalszám 46**

A Somfy kijelenti, hogy a berendezés megfelel az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. A megfelelőségi nyilatkozat rendelkezésre áll a [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce) internetes címen. Amely az EU, Svájc (CH) és Norvégia (NO) esetén alkalmazható.

**PL** Instrukcja montażu **strona 51**

Niniejszym, firma Somfy oświadcza, że urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymogami oraz innymi stosownymi regulacjami dyrektywy 1999/5/CE. Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem internetowym [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Dotyczy krajów UE, Szwajcarii i Norwegii.

**CS** Návod k použití **strana 56**

Společnost Somfy tímto prohlašuje, že zařízení odpovídá základním požadavkům a ostatním příslušným ustanovením směrnice 1999/5/CE. Prohlášení o shodě je k dispozici na internetové adrese [www.somfy.com/ce](http://www.somfy.com/ce). Platí pro EU, CH a NO.

## Obsah

<b>1. Úvod</b>	<b>56</b>	<b>4. Uvedení do provozu</b>	<b>58</b>
<b>2. Bezpečnost</b>	<b>56</b>	<b>5. Obsluha</b>	<b>59</b>
2.1 Obecné zásady	56	5.1 Vytažení a spuštění rolety	59
2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny	56	5.2 Rozpoznání překážek	59
2.3 Další bezpečnostní pokyny	57	5.3 Ochrana proti přimrznutí rolety	59
<b>3. Montáž</b>	<b>57</b>	<b>6. Máte problém s motorem?</b>	<b>59</b>
3.1 Příprava pohonu	57	6.1 Otázky a odpovědi	59
3.2 Příprava hřídele	57	6.2 Návrat do výrobního stavu	60
3.3 Osazení pohonu do hřídele	58	<b>7. Technické údaje</b>	<b>60</b>
3.4 Montáž hřídele s pohonem	58		
3.5 Zapojení	58		

## 1. Úvod

Pohon ilmo 50 WT nevyžaduje žádné nastavení: lze ho použít hned po zapojení. Koncové polohy pohonu ilmo 50 WT se nastaví automaticky.

Pohon ilmo 50 WT je určen pro pohon rolet vybavených pevnými závěsy a mechanickými zarážkami, odpovídajícími dále uvedeným podmínkám použití.

Pohon ilmo 50 WT je možné použít pro pravo- i levostrannou montáž. Pro ovládání lze použít ovladače s blokováním současného zadání obou směrů chodu, s aretací i bez aretace.

Pohon ILMO 50 WT je vybaven:

- rozpoznáním překážky pro ochranu rolety při spuštění.
- rozpoznáním přimrznutí rolety k parapetu pro její ochranu při vytahování.

## 2. Bezpečnost

### 2.1 Obecné zásady

Před instalací a používáním tohoto výrobku si pozorně přečtěte návod k použití.

Tento výrobek Somfy musí nainstalovat odborný pracovník profesionální montážní firmy, pro kterého je určen tento návod.

Před instalací ověřte použitelnost tohoto výrobku s konkrétním zařízením a příslušenstvím.

Tento návod popisuje instalaci, uvedení do provozu a používání tohoto výrobku.

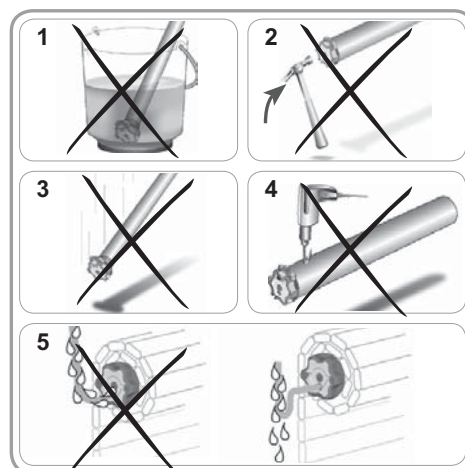
Technický pracovník provádějící instalaci je také odpovědný za dodržení norem a právních předpisů platných v zemi, v níž instalaci provádí, a musí zákazníka informovat o používání a údržbě výrobku.

Jakékoliv použití výrobku pro jiný účel, než stanoví výrobce - firma Somfy - není dovoleno. Použití výrobku pro jiný účel, než je stanoveno, nebo jakékoliv nedodržení pokynů tohoto návodu má za následek ztrátu záruky. Společnost Somfy v tomto případě nenese odpovědnost za vzniklé následky.

### 2.2 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Je nutné dodržovat jak bezpečnostní pokyny, které jsou uvedeny v tomto návodu k použití a v příloženém dokumentu „Bezpečnostní pokyny“, tak i pravidla pro použití a provoz.

- 1) Pohon nikdy nenamáčejte!
- 2) Zabraňte nárazům!
- 3) Zabraňte pádům!
- 4) Do pohonu nevrtejte!
- 5) Na přívodním kabelu vytvořte odkapovou smyčku, aby do pohonu nemohla zatékat voda!



## 2.3 Další bezpečnostní pokyny

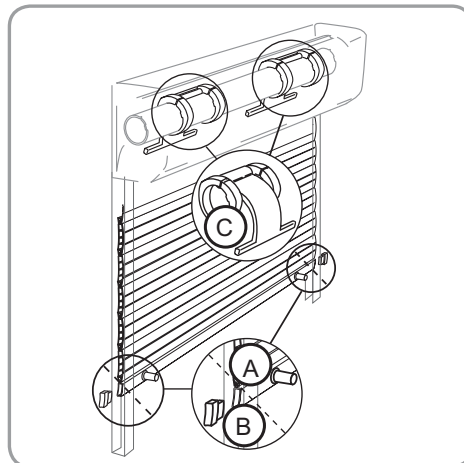
### 2.3.1 Roleta

- Ověřte, zda je roleta vybavena správným příslušenstvím a vše je dostatečně mechanicky odolné.

Roleta musí být vybavena:

- pevnými dorazy na koncové liště, upevněnými čelně (A) nebo z boku ve vodící liště (B), případně koncovou lištou, která sama slouží jako doraz,
  - šrouby nebo pevnými závěsy (C).
- Ujistěte se, že použitý pohon odpovídá velikosti rolety, jinak hrozí poškození rolety nebo výrobku Somfy.

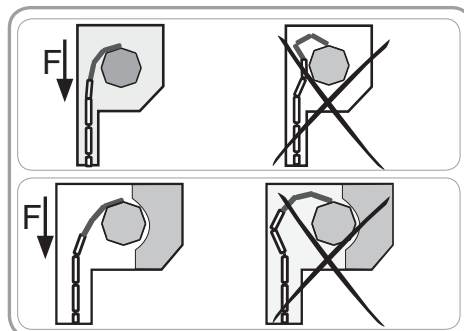
Upozornění: Pro získání potřebných informací o vhodnosti použití pohonu pro danou roletu se obraťte na společnost Somfy, s.r.o.



### 2.3.2 Šrouby a pevné závěsy

- Po upevnění rolety na hřídel zkontrolujte, že v dolní koncové poloze rolety je pevný závěs ve správné poloze a první lamela vstupuje do vodících lišt kolmo (viz směr šipky F). V případě potřeby upravte počet použitých lamel pro dosažení správné polohy pevného závěsu ve spodní koncové poloze rolety.
- Pro stanovení typů a počtu pevných závěsů vždy dodržujte pravidla stanovená jejich výrobcem v návodu k montáži a použití. Rozhodující je velikost celkového boxu a hmotnost a šířka rolety.

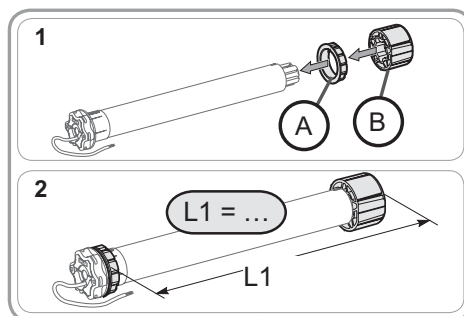
Upozornění: Pro upevnění rolety k hřídeli použijte vždy nejméně dva šrouby nebo dva pevné závěsy.



## 3. Montáž

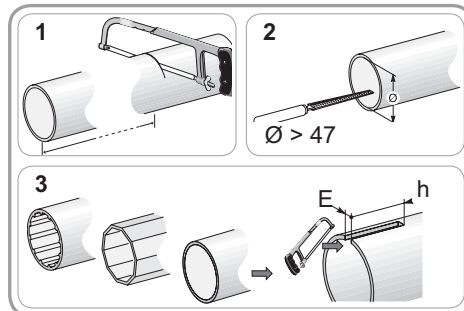
### 3.1 Příprava pohonu

- 1) Nasadte adaptér (A) a unášec (B) na pohon.
- 2) Změřte vzdálenost (L1) mezi základnou hlavy pohonu a koncem unášeče.



### 3.2 Příprava hřídele

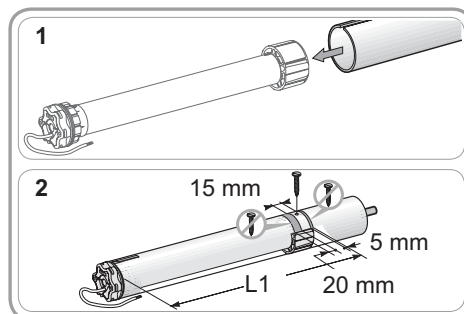
- 1) Hřídel upravte na požadovanou délku.
- 2) Hřídel zbavte otřepů a odstraňte třísky.
- 3) U přesných hřídelí vysekněte výřez těchto rozměrů (obr.):
  - $e = 4 \text{ mm}$
  - $h = 28 \text{ mm}$



### 3.3 Osazení pohonu do hřídele

- Vsuňte pohon do hřídele.  
U přesných trubek nasuňte výřez na výstupek adaptéru.
- Připevněte hřídel k unášeci 4 samořeznými šrouby  $\varnothing$  5 mm nebo 4 trhacími nýty  $\varnothing$  4,8 mm, umístěnými:
  - minimálně 5 mm od vnějšího kraje unášece: (L1 - 5), a
  - maximálně 15 mm od vnějšího okraje unášece.

Pozor! Šrouby nebo nýty nesmějí být upevněny do pohonu, ale jenom do unášece.

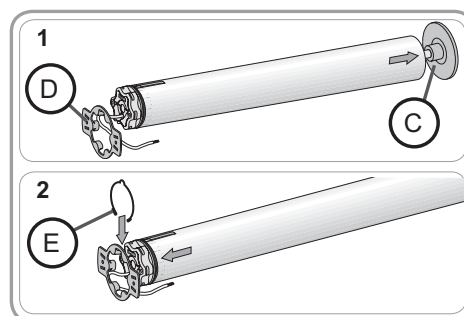


### 3.4 Montáž hřídele s pohonem

- Hřídel s vloženým pohonem nasadíte a upevníte do protiložiska (C).

Upozornění: Zkontrolujte, zda celá sestava hřídele s vloženým pohonem je zablokována v protiložisku. Tento úkon umožňuje zamezit uvolnění hřídele s vloženým pohonem z upevnění v protiložisku poté, co roleta dosáhne své nejnižší polohy.

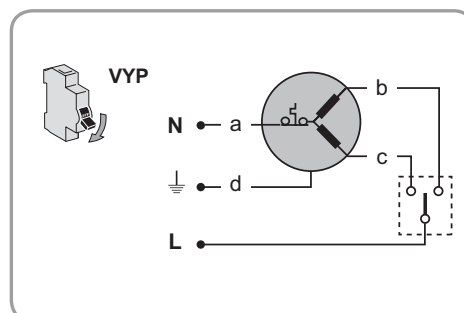
- Hlavu pohonu nasadíte do uložení (D).
- Nasadíte pružný zajišťovací kroužek (E).



### 3.5 Zapojení

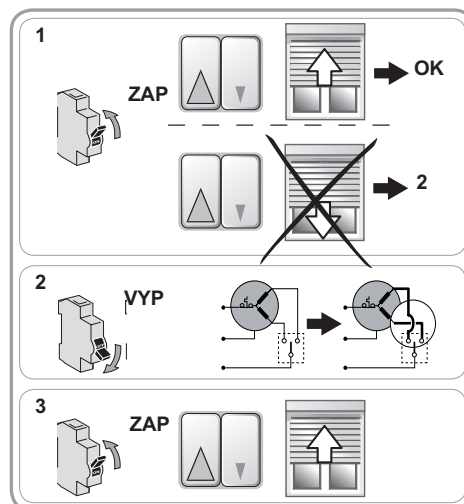
- Vypněte síťové napájení (jističem apod.).
- Pohon zapojte podle údajů v následující tabulce:

	230 V 50 Hz	Vodič
a	Modrý	Nulový vodič (N)
b	Hnědý	Fázový vodič směr 1
c	Černý	Fázový vodič směr 2
d	Žluto-zelený	Ochranný vodič (PE)



## 4. Uvedení do provozu

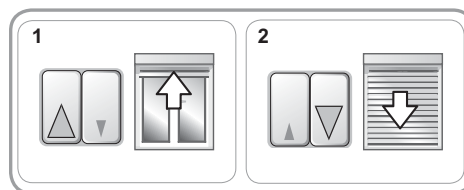
- Zapněte napájení.
  - Stiskněte na ovladači tlačítko „Nahoru“:
    - Pokud se roleta pohybuje směrem nahoru, je zapojení v pořádku a uvedení do provozu je skončeno.
    - Pokud se roleta pohybuje směrem dolů, přejděte k následujícímu kroku.
- Přerušete napájení.
  - Na ovladači vzájemně zaměňte hnědý a černý vodič.
- Zapněte napájení.
  - Zkontrolujte směr otáčení: stiskněte na ovladači tlačítko „Nahoru“.



## 5. Obsluha

### 5.1 Vytažení a spuštění rolety

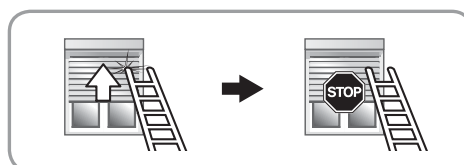
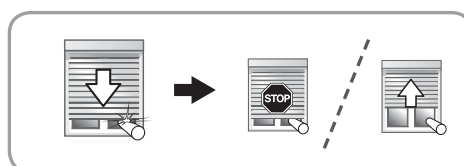
- 1) Stiskněte tlačítko „Nahoru“:
  - ▶ Roleta vyjede nahoru a zastaví se v horní koncové poloze bez potřeby nastavování.
- 2) Stiskněte tlačítko „Dolů“:
  - ▶ Roleta sjede dolů a zastaví se v dolní koncové poloze bez potřeby nastavování.



### 5.2 Rozpoznání překážek

Automatické rozpoznání překážek chrání roletu a umožňuje odstranit překážky:

- Pokud roleta při pohybu dolů narazí na překážku, zastaví se automaticky:
  - ▶ Pro odblokování rolety stiskněte tlačítko pro pohyb nahoru.
- Pokud roleta při pohybu nahoru narazí na překážku, zastaví se automaticky:
  - ▶ Pro odblokování rolety stiskněte tlačítko pro pohyb dolů.



### 5.3 Ochrana proti přimrznutí rolety

Ochrana proti přimrznutí pracuje stejně jako rozpoznání překážky:

- Pokud pohon zjistí odpor, vypne se a zůstane v klidu, aby chránil roletu:
  - ▶ Roleta zůstane ve výchozí poloze.

## 6. Máte problém s motorem?

### 6.1 Otázky a odpovědi

Problém	Možné příčiny	Řešení
Roleta se pohybuje v opačném směru, než je zadaný povel.	Zapojení je nesprávné.	Zkontrolujte a v případě potřeby upravte zapojení.
Roleta nefunguje.	Zapojení je nesprávné.	Zkontrolujte a v případě potřeby upravte zapojení.
	Pohon je přehřátý.	Počkejte, až pohon vychladne.
	Je použit nesprávný kabel.	Zkontrolujte použitý kabel a ujistěte se, že má 4 vodiče.
	Ovladač není použitelný s pohonem ILMO 50 WT.	Zkontrolujte použitelnost ovladače a v případě potřeby jej vyměňte.
Roleta se zastaví příliš brzy.	Při pohybu rolety dochází k tření: tření v oblasti vodicích lišt, krytu atd.	Zkontrolujte instalaci rolety a odstraňte případné tření. Pokud problém přetrvává, uveďte pohon do výchozího nastavení.
	Pohon byl instalován do nové rolety.	Uveďte pohon do výrobního stavu, viz kapitola „Návrat do výrobního stavu“.

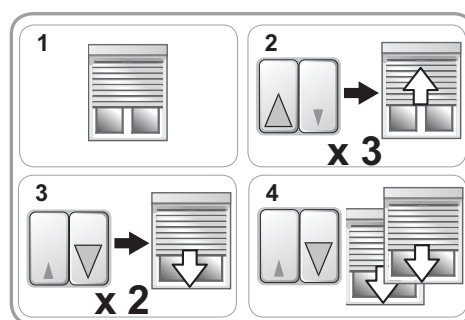
Problém	Možné příčiny	Řešení
Roleta nezastaví na dolním koncovém dorazu.	Roleta není upevněna k hřídeli předepsaným způsobem.	Zkontrolujte, zda je roleta upevněna na hřídeli pomocí pevných závěsů nebo šroubů.
Roleta nezastaví na horním koncovém dorazu.	Roleta není opatřena předepsanými zarážkami.	Zkontrolujte, zda je roleta vybavena dorazy našroubovanými na koncové liště, pevnými nebo otočnými zarážkami ve vodicích lištách nebo koncovou lištou, sloužící jako zarážka.

## 6.2 Návrat do výrobního stavu

### 6.2.1 Pomocí uživatelského ovladače

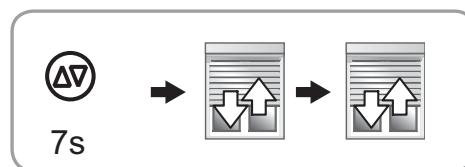
Upozornění: aby návrat do výrobního nastavení proběhl úspěšně, je nutné přesně provést dále uvedené čtyři kroky a dodržet jejich pořadí.

- 1) Najeďte roletou do poloviční výšky.
- 2) *Poznámka: Následující krok zopakujte 3krát po sobě*
  - Stiskněte tlačítko pro směr nahoru a podržte jej, dokud se roleta nezačne pohybovat. Poté jej okamžitě uvolněte.
- 3) *Poznámka: Následující krok zopakujte 2krát po sobě*
  - Stiskněte tlačítko pro směr dolů a podržte jej, dokud se roleta nezačne pohybovat. Poté jej okamžitě uvolněte.
- 4) Opět stiskněte tlačítko pro směr dolů a podržte jej stisknuté, dokud se roleta dvakrát po sobě krátce nepohne stejným směrem.
  - ▶ Pohon je uveden do výrobního stavu. Proveďte znovu celé uvedení do provozu, viz kapitola 4.



### 6.2.2 Pomocí montážního kabelu

- Na univerzálním montážním kabelu stiskněte tlačítko, označené WT, a podržte jej stisknuté asi 7s. Roleta se dvakrát po sobě krátce pohne nahoru a dolů.
  - ▶ Pohon je uveden do výrobního stavu. Proveďte znovu celé uvedení do provozu, viz kapitola 4.



## 7. Technické údaje

Napájecí napětí	230V/50 Hz ~
Provozní teplota	- 20 °C až + 70 °C
Krytí	IP 44

# Somfy Worldwide

Argentina:  
Somfy Argentina  
Tel: +55 11 (0) 4737-3700

Australia:  
Somfy PTY LTD  
Tel: +61 (2) 8845 7200

Austria:  
Somfy GesmbH  
Tel: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 0

Belgium:  
Somfy Belux  
Tel: +32 (0) 2 712 07 70

Brasil:  
Somfy Brasil Ltda  
Tel: +55 11 3695 3585

Canada:  
Somfy ULC  
Tel: +1 (0) 905 564 6446

China:  
Somfy China Co. Ltd  
Tel: +8621 (0) 6280 9660

Croatia :  
Somfy Predstavništvo  
Tel: +385 (0) 51 502 640

Cyprus :  
Somfy Middle East  
Tel: +357(0) 25 34 55 40

Czech Republic:  
Somfy, spol. s.r.o.  
Tel: (+420) 267 913 076-8

Denmark:  
Somfy Nordic Danmark  
Tel: +45 65 32 57 93

Export:  
Somfy Export  
Tel: + 33 (0)4 50 96 70 76  
Tel: + 33 (0)4 50 96 75 53

Finland:  
Somfy Nordic AB Finland  
Tel: +358 (0)9 57 130 230  
Fax: +358 (0)9 57 130 231

France :  
Somfy France  
Tel. : +33 (0) 820 374 374

Germany:  
Somfy GmbH  
Tel: +49 (0) 7472 930 0

Greece:  
SOMFY HELLAS S.A.  
Tel: +30 210 6146768

Hong Kong:  
Somfy Co. Ltd  
Tel: +852 (0) 2523 6339

Hungary :  
Somfy Kft  
Tel: +36 1814 5120

India:  
Somfy India PVT Ltd  
Tel : +(91) 11 4165 9176

Indonesia:  
Somfy Jakarta  
Tel: +(62) 21 719 3620

Iran:  
Somfy Iran  
Tel: +98-217-7951036

Israel:  
Sisa Home Automation Ltd  
Tel: +972 (0) 3 952 55 54

Italy:  
Somfy Italia s.r.l  
Tel: +39-024847181

Japan:  
SOMFY KK  
Tel: +81 (0)45 481 6800

Jordan:  
Somfy Jordan  
Tel: +962-6-5821615

Kingdom of Saudi Arabia:  
Somfy Saoudi  
Riyadh :  
Tel: +966 1 47 23 020  
Tel: +966 1 47 23 203

Jeddah :  
Tel: +966 2 69 83 353

Kuwait:  
Somfy Kuwait  
Tel: +965 4348906

Lebanon:  
Somfy Lebanon  
Tel: +961 (0) 1 391 224

Malaisia:  
Somfy Malaysia  
Tel:+60 (0) 3 228 74743

Mexico:  
Somfy Mexico SA de CV  
Tel: 52 (55) 4777 7770

Morocco:  
Somfy Maroc  
Tel: +212-22443500

Netherlands:  
Somfy BV  
Tel: +31 (0) 23 55 44 900

Norway:  
Somfy Nordic Norge  
Tel: +47 41 57 66 39

Poland:  
Somfy SP Z.O.O.  
Tel: +48 (22) 50 95 300

Portugal:  
Somfy Portugal  
Tel. +351 229 396 840

Romania:  
Somfy SRL  
Tel.: +40 - (0)368 - 444 081

Russia:  
Somfy LLC.  
Tel: +7 495 781 47 72

Serbia:  
SOMFY Predstavništvo  
Tel: 00381 (0)25 841 510

Singapore:  
Somfy PTE Ltd  
Tel: +65 (0) 6383 3855

Slovak republic:  
Somfy, spol. s r.o.  
Tel: +421 337 718 638  
Tel: +421 905 455 259

South Korea:  
Somfy JOO  
Tel: +82 (0) 2594 4331

Spain:  
Somfy Espana SA  
Tel: +34 (0) 934 800 900

Sweden:  
Somfy Nordic AB  
Tel: +46 (0)40 16 59 00

Switzerland: Somfy A.G. -  
Tel: +41 (0) 44 838 40 30

Syria: Somfy Syria  
Tel: +963-9-55580700

Taiwan:  
Somfy Development and  
Taiwan Branch  
Tel: +886 (0) 2 8509 8934

Thailand:  
Bangkok Regional Office  
Tel: +66 (0) 2714 3170

Tunisia:  
Somfy Tunisia  
Tel: +216-98303603

Turkey:  
Somfy TurkeyMah.,  
Tel: +90 (0) 216 651 30 15

United Arab Emirates:  
Somfy Gulf Jebel Ali Free Zone  
Tel: +971 (0) 4 88 32 808

United Kingdom:  
Somfy Limited  
Tel: +44 (0) 113 391 3030

United States:  
Somfy Systems  
Tel: +1 (0) 609 395 1300



Photos non contractuelles

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bonneville 303.970.230 - 09/2008